



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

HEALTH CERTIFICATE / SAĞLIK SERTİFİKASI

for the temporary importation of registered racing and competition horses into the Republic of Türkiye from the United Kingdom

Kayıtlı yarış ve müsabaka atlarının Birleşik Krallık'tan Türkiye Cumhuriyeti'ne geçici ithalatı için

PROGRAM / SCHEDULE :

COUNTRY / ÜLKE: UNITED KINGDOM Türkiye için Veteriner Sağlık Sertifikası/ Veterinary Health Certificate to Türkiye

I.1. Consignor/Gönderen Name/Adı: Address/Adresi: Postal code/Posta kodu: Tel no/Telefonu: Fax/Faks: E-mail:		I.2. Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:		I.2.a			
		I.3. Central Competent Authority/Merkezi Yetkili Makam: DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS					
		I.4. Local Competent Authority/Yerel Yetkili Makam: ANIMAL AND PLANT HEALTH AGENCY					
I.5. Consignee/Alıcı Name/Adı: Address/Adresi: Postal code/Posta kodu: Tel no/ Telefonu:		I.6 Operator responsible for the Consignment/ Sevkiyattan sorumlu kişi Name/Adı: Address/Adresi: Postal code/Posta kodu: Tel no/ Telefonu: Country/ Ülke :					
I.7. Country of origin/ Menşe ülkesi UNITED KINGDOM	ISO code/ ISO Kodu GB	I.8. Region of origin/ Menşe bölgesi:	Code/ Kodu	I.9 Country of destination/ Varış ülkesi TÜRKİYE	ISO code/ ISO Kodu TR	I.10 Region of Destination/ Varış Bölgesi	Code /Kodu
I.11. Place of origin/ Menşe yeri: Name/Adı: Address/Adresi: Tel no/ Telefonu: Fax/Faks: E-mail:		I.12 Place of destination/ Varış yeri Name/Adı: Business No/İşletme No: Address/Adresi: Tel no/ Telefonu: Fax/Faks: E-mail:					
I.13. Place of loading/ Yükleme Yeri: Approval number / Onay Numarası : Address / Adres :		I.14. Date of departure/ Yola Çıkış tarihi: Time of Departure/ Yola Çıkış Saati:					
I.15. Means of transport/ Nakliye aracı: Aeroplane/ ☐ Ship/ ☐ Railway wagon/ ☐ Uçak Gemi Tren Vagonu Road vehicle/ ☐ Other/ ☐ Karayolu taşıtı Diğer Identification/ Tanımlama: Documentary references/ Belge referansları:		I.16. Entry point in TR:/TR'ye giriş yeri: I.17 No(s) of CITES/ CITES Numarası (numaraları)					
I.18. Description of commodity(s)/ Malın Tanımı:		I.19. Commodity code (HS code)/ Malın Kodu(HS Kodu): I.20. Quantity/ Miktar:					

I.21.		I.22. Number of packages/ Paket sayısı:	
I.23. Identification of Container/Seal Number/ Konteynerin Tanımlaması/Mühür Numarası:		I.24	
I.25. Commodities certified as or for/ Malların sertifikalandırma amacı: Registered Equidae/Kayıtlı Tek Tırnaklı ☒			
I.26		I.27. For import or admission into TR/ ☒ TR'ye ithalat ya da Kabul amaçlı: Temporary admission / Geçici Kabul ☒	
I.28. Identification of the commodities/ Malların Tanımlaması:			
Species (Scientific name) / Tür (Bilimsel adı)	Breed/Category / Irk/Sınıf	Identification System / Tanımlama Sistemi	Identification number / Tanımlama numarası
Age / Yaşı	Colour / Donu	Sex / Cinsiyeti	Quantity / Miktar
A full description contained within the horse accompanying passport or registration/stud book certificate must be provided. Whorls on the head, neck and body should be described in the text and indicated on the outline silhouette by a small cross (x) (separate form should be used for each horse) / Atın yanında bulunan pasaport veya kayıt/stud book sertifikasında bulunan bilgileri içeren tam tanım temin edilmelidir. Baş, boyun ve gövde üzerindeki kıl döğümleri (servi) metinde belirtilmeli ve atın silüet resmi üzerinde küçük bir çarpı (x) ile işaretlenmelidir (her bir at için ayrı form kullanılmalıdır).			

Part II: HEALTH INFORMATION/ BÖLÜM II: SAĞLIK BİLGİLERİ

I, being an official veterinarian authorised by the Government Veterinary Authority of UNITED KINGDOM to certify horses for export, hereby declare that: / Ben, Devlet Veterinerlik Otoritesi BİRLEŞİK KRALLIK tarafından at ihracatı için yetkilendirilmiş bir resmi veteriner hekim olarak aşağıdakileri deklare ederim:

- (a) I have today examined the horse identified and described in PART I of this certificate and found it to be free from clinical sign and symptoms of infectious or contagious disease / Bu sertifikanın I'nci Bölümünde belirtilen ve tanımlanan atı bugün muayene ettim ve bulaşıcı ve /veya Enfeksiyöz hastalıkların belirti ve semptomlarına rastlamadım
- (b) This horse has been continuously resident in this country or an EU Member Country for the previous 3 months, or since birth / Bu at, son 3 ay boyunca veya doğumundan bu yana bu ülkede veya bir AB Üyesi Ülkede sürekli olarak ikamet etmektedir.
- (c) SEROLOGICAL HEALTH TESTS / SEROLOJİK SAĞLIK TESTLERİ
On (date), being within 14 days prior to export, blood samples were taken from this horse and sera submitted to an Approved Laboratory, where it was examined by the following test, with a negative result /
tarihinden itibaren ihracattan 14 gün önce bu attan alınmış olan kan Onaylı Bir Laboratuvar'da aşağıdaki teste tabi tutulmuş ve negatif sonuç alınmıştır.
- EQUINE INFECTIOUS ANAEMIA (Coggins-immunodiffusion test)
- (d) HEALTH DECLARATIONS / SAĞLIK DEKLARASYONU
I declare that following equine diseases do not occur in the exporting country / Aşağıdaki at hastalıklarının bu ihracat Ülkesinde bulunmadığını beyan ederim:
i. AFRICAN HORSE SICKNESS / AFRİKA AT VEBASI
ii. DOURINE / DURİN
iii. GLANDERS / RUAM
- (e) No clinical or pathological evidence of: ANTHRAX, EQUINE INFECTIOUS ANAEMIA, EQUINE VIRAL ARTERITIS, CONTAGIOUS EQUINE METRITIS, EQUINE VIRAL ENCEPHALOMYELITIS, EQUINE VIRAL RHINOPNEUMONITIS, SALMONELLA ABORTUS EQUI, STRANGLES, RABIES or any other equine disease notifiable in this country, has occurred at any premises where the horse has been resident, during the previous 3 months / ANTHRAX, EQUINE INFECTIOUS ANAEMIA, EQUINE VIRAL ARTERITIS, CONTAGIOUS EQUINE METRITIS, EQUINE VIRAL ENCEPHALOMYELITIS, EQUINE VIRAL RHINOPNEUMONITIS, SALMONELLA ABORTUS EQUI, STRANGLES, KUDUZ hastalıklarıyla ilgili olarak herhangi bir klinik ve patolojik bulguya rastlanmamıştır ya da son 3 aydan bu yana ülkede rastlanmakta olan diğer at hastalıklardan hiç birisi son 3 aydan bu yana atın bulunduğu adreste ve civarında görülmemiştir.
- (f) This horse has been subjected to a routine vaccination programme against EQUINE INFLUENZA diseases by the Authorised Racing Authority of the exporting country or by the FEI / Bu at EQUINE INFLUENZA hastalıklarına karşı, ihraç eden ülkenin Yetkili Yarış otoritesince ya da FEI tarafından düzenli bir aşı programına tabii tutulmuştur

NOTE / NOT

The last vaccination must have been administered at least 14 days before the export date. All vaccinations must be recorded in the horse's passport /
En son aşı, ihraç tarihinden en az 14 gün önce uygulanmış olmalıdır. Tüm aşılar atın pasaportuna işlenmiş olmalıdır

The details of the most recent Equine Influenza vaccination / En son uygulanan EQUINE INFLUENZA aşısının detayları:

Date / Tarih:

Vaccine Used / Kullanılan Aşı:

Batch no / Ruhsat numarası:

- (g) So far as can be determined, this horse has not; in the previous 6 months, been in a country in which / Bildiğim kadarıyla bu atın bulunduğu yer ve çevrede son 6 ay içinde:
- i. No cases of AFRICAN HORSE SICKNESS has occurred / AFRIKA AT VEBASI hastalığı görülmemiştir
 - ii. No cases of VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS have occurred in the previous 5 years / VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS son 5 yılda görülmemiştir
 - iii. The horse has not been vaccinated against AFRICAN HORSE SICKNESS / Bu at AFRIKA AT VEBASI hastalığına karşı aşılanmamıştır.
 - iv. The horse has not been vaccinated against VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS during the previous 60 days / Bu at son 60 gün içerisinde VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS hastalığına karşı aşılanmamıştır.
 - v. I have obtained from the consignor of this horse, a declaration stating that; the horse will be conveyed direct from its premises to Türkiye without coming in contact with horses not similarly certified, in a vehicle previously disinfected with a disinfectant officially approved by the authorities of this country / Bu atın göndericisinden aldığım beyanata göre; bu at bulunduğu yerden Türkiye'ye direkt olarak, bu biçimde sertifikalandırılmamış atlarla temas ettirilmeden, bulunduğu ülkenin yetkili makamlarınca onaylanmış dezenfektan ile arındırılmış kabinlerde yolculuk edecektir.
- (h) **VALIDITY / GEÇERLİLİK**
This certificate is valid for three days from the date of signature /
Bu sertifika imza tarihinden itibaren 3 gün geçerlidir.

Official Veterinarian/ Resmi Veteriner Hekim	
Name (in capital letters) / İsim (Büyük Harflerle):	Qualification and title / Yetki ve Unvan:
.....	
Date / Tarih:	Signature / İmza:
Stamp / Mühür:	

NOTES / NOTLAR

Please carefully read Notes (1,2,3 and 4) and have the owner /representative sign the Undertaking where indicated / Lütfen 1,2,3 ve 4 numaralı notları dikkatle okuyunuz ve at sahibine/ temsilcisine Taahhünameyi imzalatınız

1. The examination. referred to in Part II must be carried out within 24 hours prior to the departure of the horse / II inci bölümde belirtilen muayenenin atın yola çıkmasından 24 saat önce yapılması gerekmektedir

2. All required health certificate/s and the horses' passports must accompany the horse and be available for inspection at the point of entry and the approved stables / Tüm sağlık sertifikaları ve atın pasaportu giriş noktasında ve uygun şartlara haiz ahırlara girerken yapılacak kontrollerde atların yanında bulundurulmalıdır

3. Laboratory examination results for tests outlined in Part II must be attached, to and identifiable with the horse described/examined in this health certificate / Bölüm II'de belirtilmiş olan Laboratuvar analiz sonuçları sağlık sertifikasında tanımlanmış ve muayene edildiği belirtilmiş olan ata ait olmalıdır

4. If, at the time of arrival and during its temporary residence in approved stables in Turkey, the horse identified in this certificate or any of the horses travelling with it is determined by the Chief Veterinarian in charge of Quarantine in Turkey to have contracted any contagious or other infectious disease, it may be sent to the country of origin or removed by the state authorities or persons acting on their behalf, without the Government of the Republic of Turkey officials or representatives assuming any financial or legal liability, as this may affect the health and well-being of the other horses remaining in Turkey / Varış anında ve Türkiye'de onaylı ahırlardaki geçici iskanı sırasında bu sertifikada tanımlanmış olan at ya da bu atla temas halinde birlikte seyahat eden atlardan herhangi birisi Türkiye'deki karantina Baş Sorumlusu Veteriner Hekim tarafından herhangi bir bulaşıcı veya enfeksiyöz başka bir hastalığa yakalandığı belirlenirse, Türkiye'de kalan diğer atların sağlıklarını ve iyi durumunu etkileyebileceği için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti görevlileri veya temsilcileri hiçbir mali ve hukuki sorumluluğu üstlenmeksizin devlet yetkilileri veya bunlar adına hareket eden kişilerce geldiği ülkeye gönderilebilir ya da ortadan kaldırılabilir

UNDERTAKING / TAAHÜTNAME

I the undersigned, representative/the owner of the horse described in this certificate, Reference Number of the HC have read and fully understand the implications of NOTES 2, 3 & 4, above, and fully indemnify the Republic of Turkey , or any of its government employees, or agents, for any loss ,compensation or expenses, following any decisions they may make affecting the horse identified in this document /

numaralı sertifikada tanımlanan ve aşağıda imzası bulunan ben at sahibi/atın ilgilisi 2, 3, ve 4 numaralı NOTLARIN anlattıklarını okudum ve tamamen anladım ve Türkiye cumhuriyeti hükümetini, devlet görevlilerini ya da bunlar adına hareket eden kişileri verdikleri karar nedeniyle bu atı da etkileyebilecek olan kayıp ve masraflardan sorumlu tutmayacağını ve tazminat talep etmeyeceğimi taahhüt ederim.

Further, the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with horses not similarly certified, in a vehicle previously disinfected with an approved disinfectant / Bu atın direkt olarak sevk tesislerinden varış tesislerine yanlarında böyle bir sertifika bulunmayan diğer tektırnaklı hayvanlarla temas etmeksizin temizlenmiş ve önceden resmi olarak onaylı bir dezenfektanla dezenfekte edilmiş bir araç içinde gönderileceğini de taahhüt ederim.

Signed / İmza

.....
(Owner/Representative) (Sahibi/Temsilcisi)

Date/Tarih: